

# ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ В АСПИРАНТУРУ

## «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ФРАНЦУЗСКИЙ)»

**Требования к уровню подготовки для сдачи вступительного испытания по дисциплине «Французский язык».**

Для сдачи вступительного испытания поступающий должен:

- владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения;

- обладать навыком подготовленной, а также неподготовленной монологической и диалогической речи в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью;

- уметь понимать на слух оригинальную иноязычную монологическую и диалогическую речь, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки;

- иметь навыки коммуникативного чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое);

- хорошо владеть навыками письменного и устного перевода и реферирования оригинальной литературы по специальности;

- уметь составить план (конспект) прочитанного, написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

### **Содержание вступительного испытания**

**Цель вступительного экзамена:** определить уровень развития у поступающего коммуникативной компетенции, то есть умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения.

Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать степень владения иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации.

Поступающий должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в научной сфере устного и письменного общения.

### **Критерии оценки**

### Требования по видам речевой коммуникации

**Говорение.** Для успешной сдачи экзамена поступающий должен владеть подготовленной монологической речью в виде сообщения, а также диалогической речью в ситуациях научного, профессионального общения в пределах изученного языкового материала.

**Оценка «отлично»** ставится, если поступающий в целом справился с поставленными речевыми задачами. Его высказывание было связным и логически последовательным. Диапазон используемых языковых средств достаточно широк. Языковые средства были правильно употреблены, практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию, или они были незначительны. Объем высказывания соответствовал тому, что задано программой на данном этапе обучения. Наблюдалась легкость речи и достаточно правильное произношение. Речь поступающего была эмоционально окрашена, в ней имели место не только передача отдельных фактов (отдельной информации), но и элементы их оценки, выражения собственного мнения.

**Оценка «хорошо»** выставляется поступающему, если он в целом справился с поставленными речевыми задачами. Его высказывание было связным и последовательным. Использовался довольно большой объем языковых средств, которые были употреблены правильно. Однако были сделаны отдельные ошибки, нарушающие коммуникацию. Темп речи был несколько замедлен. Отмечалось произношение, страдающее сильным влиянием родного языка. Речь была недостаточно эмоционально окрашена. Элементы оценки имели место, но в большей степени высказывание содержало информацию и отражало конкретные факты.

**Оценка «удовлетворительно»** ставится поступающему, если он сумел в основном решить поставленную речевую задачу, но диапазон языковых средств был ограничен, объем высказывания не достигал нормы. Допущены языковые ошибки. В некоторых местах нарушалась последовательность высказывания. Практически отсутствовали элементы оценки и выражения собственного мнения. Речь не была эмоционально окрашенной. Темп речи был замедленным.

**Оценка «неудовлетворительно»** ставится, если поступающий только частично справился с решением коммуникативной задачи. Высказывание было небольшим по объему (не соответствовало требованиям программы). Наблюдалась узость словарного запаса. Отсутствовали элементы собственной оценки. Поступающий допускал большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. Многие ошибки нарушали общение, в результате чего возникало непонимание между речевыми партнерами.

На экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством бытового и профессионального общения, владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания. Необходимо продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения, умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения. Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

### **Структура экзамена**

Вступительный экзамен по французскому языку состоит из трех этапов:

- 1) *Чтение и письменный перевод со словарем* оригинального текста по специальности объемом 1500 печатных знаков. Время выполнения 45 минут.
- 2) *Просмотровое чтение без словаря* оригинального текста на французском языке по специальности объемом не более 1000 печатных знаков с последующей передачей основных положений на французском языке. Время выполнения 15 минут.
- 3) *Беседа на французском языке* о научных интересах поступающего.

### **Учебно-методическое и информационное обеспечение**

#### ***а) основная литература***

1. Культура французской речи = Langue et culture francaises: Учебное пособие / Ж. Багана, Н.Л. Кривчикова, Н.В. Трещева. М.: Флинта: Наука, 2010. 144 с.

URL: <http://znanium.com/catalog.php?item=booksearch&code=%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA#none>

2. Langue francaise: Techniques d`expression ecrite et orale: Учебное пособие / Ж.Багана, Е.В. Хапилина, Н.В. Трещева. М.: ИНФРА-М, 2012. 127 с.

URL: [http://znanium.com/cata-](http://znanium.com/catalog.php?item=booksearch&code=%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA#none)

[log.php?item=booksearch&code=%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA#none](http://znanium.com/catalog.php?item=booksearch&code=%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA#none)

3. Современные информационные технологии для гуманитария: Практическое руководство / А.Т. Хроленко, А.В. Денисов. М.: Флинта: Наука, 2007. 128 с.

URL:<http://znanium.com/cata->

[log.php?item=booksearch&code=%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%B](http://znanium.com/catalog.php?item=booksearch&code=%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%B)

[D%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5+%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%BE%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B5&page=6#none](http://znanium.com/catalog.php?item=booksearch&code=%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5+%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%BE%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B5&page=6#none)

4. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматичный аспект): Учебное пособие / Л.Л. Нелюбин. М.: Флинта: Наука, 2009. 216 с.

<http://znanium.com/catalog.php?item=booksearch&code=%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5+%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%BE%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B5&page=11#none>

5. Echo 1. Méthode de français. J.Girardet, J.Pécheur. Clé International. Paris. 2008.

Taxi ! 1. Méthode de français. G.Capelle, R.Menand. Hachette. Paris. 2003.

Vocabulaire Progressif du français. Niveau intermédiaire. Clé International. 2007.

Vocabulaire Progressif du français. Niveau débutant. Clé International. 2009.

### ***б) дополнительная литература***

1. Попова И. Н. Французский язык = Manuel de français: учебник для 1 курса вузов и факультетов иностранных языков / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г.М. Ковальчук. Изд. 21-е, испр. М.: Нестор Академик, 2008. 574 с.

2. Большой русско-французский словарь = Grand dictionnaire russe-français: 200000 слов и словосочетаний / [Л. В. Щерба и др.]. Изд. 7-е, стер. М.: Русский язык- Медиа, 2007. XI, [3], 560 с.

3. Голотвина Н.В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях: пособие для изучающих французский язык. СПб.: КАРО, 2013. 176 с.

4. Багана Ж., Кривчикова Н.Л., Трещёва Н.В. Langue et culture françaises. Культура французской речи: учеб. пособие. М.: Флинта, 2010. 145 с.

<http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=7124>

### **в) электронные источники информации**

Словари, работающие в режиме on-line

1. [www.multitran.ru](http://www.multitran.ru)
2. [www.multilex.ru](http://www.multilex.ru)
3. [www.lingvo.ru](http://www.lingvo.ru)
4. [www.primavista.ru/dictionary/index.htm](http://www.primavista.ru/dictionary/index.htm)
5. [www.yourdictionary.com](http://www.yourdictionary.com)
6. [www.translate.ru](http://www.translate.ru)